



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre 2011

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECTION A

TEXTE A — ÉCRANS PUBLICITAIRES DU MÉTRO PARISIEN

1. pour tirer la sonnette d'alarme contre la publicité abusive dans les transports
Accepter toute réponse équivalente.
Ne pas accepter « tirer la sonnette d'alarme » seul.
2. des élus seront présents
Accepter toute réponse équivalente.
3. Vrai – (400 écrans à cristaux liquides qui) diffuseront en boucle (de la publicité animée)
4. Faux – (ce processus a débuté) sans concertation / (et) au mépris de nombre d'usagers et d'associations
5. Faux – (l'intégration de nouvelles technologies dans ces dispositifs) pose de sérieux problèmes de liberté / et de santé publique
6. A, E (*dans n'importe quel ordre*) **[2 points]**
7. à l'insu (des citoyens)
8. en effet
9. notamment
10. puisque

TEXTE A : [11 points]

TEXTE B — LE BLOG D’AURÉLIE À KOUROU EN GUYANE

11. B

12. (la) base de lancement de la fusée (Ariane) / (la) base de lancement spatial

13. (ville) moderne / (allures un peu) futuristes / (des) gratte-ciel / (des) infrastructures routières ultramodernes / (des) ingénieurs (avec chemise, cravate) / portable dans les cafés

14. C

15. de temps à autre

16. D

17. B

18. A

19. Kourou / une ville (tranquille)

20. la ville spatiale (des blancs)

21. D

TEXTE B : [11 points]

TEXTE C — MANDO ET MOI

22. B

23. farouche

24. C, E (*dans n'importe quel ordre*)

[2 points]

25. image restée intacte

26. Mando et moi, qui n'allons plus nous quitter
N'accepter que cette réponse

27. le cœur battant

28. D

29. H

30. D

31. I

32. C

33. C

34. parenthèse

35. Viareggio/Italie

36. Mando

37. (lui qui avait un peu) honte

38. A

TEXTE C : [18 points]

SECTION A : [40 points]

SECTION B

TEXTE D — AU SECOURS DES TORTUES

Objectif de communication : Interaction orale rapportée

Type de texte : Interview

A. Interaction culturelle : [10 points]

Pour l'évaluation du critère A, se référer au critère d'évaluation dans le Guide de Langue B, page 44.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [9–10 points], le candidat devra :

- utiliser un titre, une brève introduction, une série de questions et réponses et le nom de l'auteur
- utiliser le vouvoiement.
- l'interview doit se dérouler dans le temps présent (Aujourd' hui, je parle avec...)

Les textes comportant :

- deux passages (informations) incompréhensibles
- l'alternance tu-vous
- le tutoiement

obtiendront un maximum [5–6 points].

Note : Si le texte n'est pas un interview, la note maximale sera de [4 points] au critère A par exemple description de l'interview / rapport sur l'interview.

B. Message : [10 points]

Les renseignements à inclure sont les suivants :

1. connaît parfaitement les mœurs de la tortue (verte)
2. peut dater un nid
3. peut prévoir l'émergence des bébés-tortues
4. sait déceler les traces d'une tortue (sur n'importe quel type de sol)
5. peut décrire sans hésiter aux scientifiques en visite la trajectoire de la tortue sur la plage
6. comptabilise les nids
7. protège les nids (des crabes, des rats, de l'homme) jusqu'à l'éclosion
8. veille à ce que les petites tortues trouvent le chemin de la mer
9. fait des patrouilles régulières sur les plages
10. collecte (seul) les données scientifiques (taille, poids, nombre d'œufs, etc.) (avec du matériel spécialisé/scientifique).

Rappel aux correcteurs : indiquez le numéro de chaque détail dans la marge (comme ci-dessus)

Note : Chaque fois que le candidat fait un faux-sens ou un contresens par rapport au texte, enlevez un point à ce critère (par exemple, interview de M. Harrys à Tikehau).

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Les candidats doivent choisir les informations pertinentes et les utiliser pour répondre à la tâche. Il est donc inévitable qu'ils utilisent directement des mots ou des expressions du texte, ce qui est acceptable. Dans ce contexte, « recopier sans raison » signifie reproduire des informations du texte sans les utiliser pour répondre à la tâche.

Nombre de renseignements		Bandes de notation
1–2 des détails requis a/ont été fourni(s)	}	[1 – 2]
3–4 des détails requis ont été fournis	}	[3 – 4]
5–6 des détails requis ont été fournis	}	[5 – 6]
7–8 des détails requis ont été fournis	}	[7 – 8]
9–10 des détails requis ont été fournis	}	[9 – 10]

SECTION B : [20 points]

TOTAL DE L'ÉPREUVE : [60 points]